



THÔNG TIN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI NISHIO

NĂM 2025

THÁNG 2

Lên tàu điện tuyến Meitetsu Nishio Gamamori để đi trượt băng nào!

Thời gian Ngày thường 12 : 00 ~ 17 : 00

スケートに行こう

やさしい日本語 P.1

Thứ 7, chủ nhật, ngày lễ 10 : 00 ~ 17 : 00

Địa điểm Asahi gaoka sketo rinku (Nishio shi, higashihazu cho, susakiyama 147-2)

(Aichi kodomo nokuni minami iriguchimae asahi gaoka chushajonai)

map



Mất 7 phút đi bộ từ ga nagoya tetsudo kodomo no kuni eki

Tiền vé tham gia **Người đến bằng tàu điện Nishio Gamagori thì vé vào sẽ rẻ hơn**

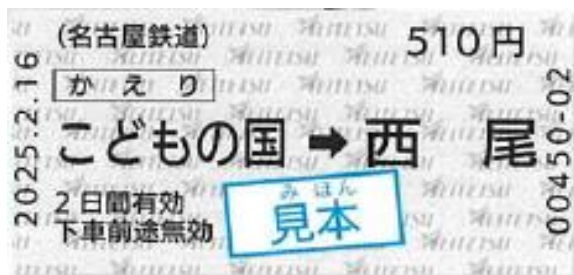
Người lớn thì 2200 yên→1500 yên

Học sinh trung học 1900 yên→1000 yên

Trẻ em dưới tiểu học 1700 yên→1000 yên



※ **Chú ý** Hãy cho nhân viên xem vé tàu (đi về) của bạn.



Thông tin liên lạc

Asahi gaoka skating rink (Công ty cổ phần Sai basaru)

Tầng 2 quầy số 6 tòa nhà thị chính

SDT 0563-62-7676

SDT 0563-65-2107

Hỗ trợ học tiếng Nhật

日本語の勉強を応援

やさしい日本語 P.2

Kỳ thi năng lực tiếng Nhật

Chi tiết của kỳ thi hãy xem tại trang chủ.



Người đi thi kỳ thi năng lực tiếng Nhật JLPT thì sẽ nhận được phiếu mua hàng (thẻ QUO) trị giá 2000 yên. Thời gian để đăng ký nhận thẻ với hạn chót là (thứ 6) ngày 28-02.

Đối tượng: Người đang sống tại thành phố Nishio và tham gia thi kỳ thi năng lực tiếng Nhật (JLPT) ngày 01-12-2024. ※ (Kết quả kỳ thi dù có đỗ hay trượt thì đều nhận được phiếu mua hàng)

Đăng ký nhận phiếu mua hàng:

自動車・軽自動車・バイクの税金を払ってください

やさしい日本語 P.4

- ① Thư thông báo kết quả của kỳ thi sẽ được gửi về.
- ② Có thể đăng ký nhận phiếu tại bộ phận quầy 6 tầng 2 tòa thị chính Nishio. (Chúng tôi tiếp nhận cả thủ tục đăng ký qua bưu điện.)

Thời hạn đăng ký (thứ 6) ngày 28-02-2025.

Giấy tờ cần nộp khi đăng ký

- Đơn đăng ký (Có thể nhận tại quầy 6 tầng 2) cũng có thể tải từ mã QR
 - Copy thư thông báo kết quả
 - Copy 2 mặt thẻ ngoại kiều
- ③ Tháng 03 chúng tôi sẽ gửi phiếu mua hàng đến nhà bạn.



Có thể tải đơn
đăng ký từ mã QR

Dành cho người muốn học tiếng Nhật

Bạn có thể học tại lớp học tiếng Nhật của hội giao lưu quốc tế thành phố Nishio

Thời gian: Thứ 5 từ 9:30 ~ 11:00

Chủ Nhật từ 9:30~12:00

Địa điểm: Trung tâm phúc lợi tổng hợp thành phố Nishio

※ Người muốn học thì cần trả 2000 yên / 1 năm



(map)

Thông tin liên lạc: Bộ phận tầng 2 quầy 6 Nishio shiyakusho SĐT 0563-65-2178

Gửi đến người có bảo hiểm y tế quốc dân

国民健康保険を持っている人

やさしい日本語 P.3

Bạn bị tai nạn ô tô, xe đạp, xe máy, bị chó mèo của ai đó cắn v.v.

Bạn đã đi bệnh viện và sử dụng thẻ bảo hiểm y tế quốc dân

Hãy đến làm thủ tục tại bộ phận bảo hiểm lương hưu (tầng 1 quầy số 2) tòa thị chính

Nếu bạn gặp tai nạn bị thương phải đi viện thì hãy đến tòa thị chính thành phố Nishio để làm thủ tục. Nếu không làm thủ tục thì có thể bảo hiểm y tế của bạn có thể sẽ không dùng được nữa.



Thông tin liên lạc: Phòng bảo hiểm lương hưu quầy 2 tầng 1 tòa thị chính. SĐT 0563-65-2013

Luyện tập giúp đỡ hỗ trợ lẫn nhau khi xảy ra thiên tai!

災害時に助け合う

やさしい日本語 P.5

Khi tai họa (Bão gió, động đất mưa lớn v.v.) xảy ra có rất nhiều người nước ngoài không hiểu tiếng Nhật. Do đó, chúng tôi đang tìm kiếm người có thể hợp tác giúp đỡ hỗ trợ người nước ngoài khi tai họa xảy ra.



Nhiệt liệt chào đón sự tham gia của bạn!

Thời gian: Vào chủ nhật ngày 22-02-2025 từ 9:00 ~ 15:00

Địa điểm: Tầng 4 phòng hội trường 6 trung tâm phúc lợi tổng hợp thành phố Nishio.

Người có thể tham gia:

- ① Người có thể hợp tác giúp đỡ hỗ trợ người nước ngoài khi xảy ra tai họa.
- ② Người có thể hỗ trợ phiên dịch, dịch thuật đơn giản.
- ③ Người có thể nói tiếng Nhật đơn giản.

Đăng ký
từ đây



Vị trí của trung tâm phúc lợi tổng hợp thành phố Nishio



MAP

Thông tin liên lạc: Phòng kết nối ở quầy 6 tầng 2 tòa thị chính

SĐT 0563-65-2178 Mail: kyoudou@nishio.city.lg.jp



Hãy thanh toán tiền thuế xe ô tô, xe hạng nhẹ, xe máy trước ngày 02-06

Người sở hữu xe vào thời điểm ngày 01-04-2025 thì cần phải trả tiền thuế cho xe đó.

自動車の税金を払ってください

やさしい日本語 P.4

※ **Chú ý :** Nếu đã cho, nhượng hay là bỏ xe đi rồi thì cần phải làm thủ tục trước ngày 31-03-2025. Nếu không làm thủ tục thì vẫn sẽ bị phát sinh thuế cần phải trả.

○ Tiền thuế xe ô tô (Là tiền thuế mà người sở hữu xe ô tô biển trắng cần phải nộp)

Chúng tôi sẽ gửi hóa đơn thanh toán vào tháng 5-2024. Bạn có thể thanh toán hóa đơn tại cửa hàng tiện lợi Combini hoặc là ngân hàng.

Thông tin liên lạc: Văn phòng thuế Nishimikawa của tỉnh, nhóm thuế xe ô tô

SĐT 0564 – 27 - 2712



○ Tiền thuế xe hạng nhẹ (Là tiền thuế mà người sở hữu xe ô tô biển vàng, xe máy cần phải nộp)

Chúng tôi sẽ gửi hóa đơn thanh toán vào tháng 5-2024. Bạn có thể thanh toán hóa đơn tại cửa hàng tiện lợi Combini hoặc là ngân hàng. Ngoài ra có thể mang đến và trả ở quầy ngân hàng trong tòa thị chính.



Thông tin liên lạc: Bộ phận thuế quầy 1.4 tầng 2 Nishio shiyakusho SĐT: 0563 – 65 - 2125

Hãy liên lạc đến SĐT 0563-65-2178

Cửa sổ tư vấn cho người nước ngoài

外国人の相談

やさしい日本語 P.5



Bạn có thể được tư vấn về những khó khăn trong cuộc sống.

Địa điểm: Tầng 2 quầy số 6

Bộ phận kết nối khu vực
地域つながり課

Thời gian có phiên dịch viên

Tiếng Bồ đào nha 9:00 ~ 13:00

Tiếng Việt 8:30 ~ 17:00

< **Thông tin liên lạc** >

Tầng 2 quầy số 6

SĐT 0563-65-2383

Tiền thuế tháng này

Hãy nộp thuế sớm!

今月の税金 (お金)

やさしい日本語 P.4



Tiền thuế có thể trả qua tài khoản ngân hàng, conbini, điện thoại smartphone.

※ Nếu để quá thời hạn thanh toán thì có khả năng sẽ phải trả thêm cả lãi.

Hạn nộp của các thuế sau là thứ 6 ngày 28/02

Các loại thuế	Thông tin liên lạc	Số điện thoại
Thuế tài sản cố định, thuế quy hoạch thành phố (kỳ 4)	Shiyakusho tầng 2 quầy 1.3	0563-65-2126
Thuế phí bảo hiểm quốc dân (kỳ 8)	Shiyakusho tầng 1 quầy 2	0563-65-2103
Chi phí bảo hiểm chăm sóc (kỳ 8)	Shiyakusho tầng 1 quầy 5	0563-65-2118
Chi phí bảo hiểm y tế cho người cao tuổi (kỳ 8)	Shiyakusho tầng 1 quầy 2	0563-65-2105
Chi phí xử lý chất thải (kỳ 6)	Bộ phận giảm tải rác thải clearn center	0563-34-8113

Tư vấn thuế

市税相談

やさしい日本語 P.4

Bạn có thể tư vấn về tiền thuế phải trả của Nishio và cũng có thể trả tiền thuế.

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 17 : 15 ~ 20 : 00 thứ 5 ngày 13/02

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 8 : 30 ~ 12 : 00 chủ nhật ngày 16/02

< **Thông tin liên lạc** > Tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính **SĐT** 0563-65-2129



Tư vấn nuôi con/ Tư vấn bạo lực/ Tư vấn gia đình

育児の相談・DVの相談・家庭の相談 やさしい日本語 P.5



- Việc nuôi con.
- Việc bố mẹ bạo lực với con cái.
- Việc bị bạo lực từ chồng, vợ hay là người yêu.
- Việc gia đình chỉ có bố hoặc mẹ nuôi con.

※ Bạo lực... là những việc như đánh đập, đá, quát mắng, không cho ăn uống.

< **Thông tin liên lạc** > **Tòa thị chính tầng 4 quầy 4 bộ phận hỗ trợ gia đình nuôi con** **SĐT** 0563-56-3113

< **Thời gian tiếp nhận** > Từ thứ 2 ~ thứ 6 8 : 30 ~ 17 : 00

市営住宅の知らせ

やさしい日本語 P.5

Thông báo cho thuê nhà của Shi tháng 02/2025

Nhà của Shi ưu tiên cho những người khó khăn thuê. Để biết rằng bạn có là người có thể thuê nhà Shi hay không vui lòng liên hệ bộ phận kiến trúc tầng 2 quầy số 9

Thông tin liên lạc: Tầng 2 quầy số 9 tòa nhà thị chính **SĐT** 0563-65-2146



Tên tòa nhà	Địa chỉ	Số phòng	Tiền nhà(円)	Kích cỡ	Bồn tắm
THÁNG 2 NĂM 2023 KHÔNG CÓ NHÀ CHO THUÊ					

Tiêm phòng cho trẻ

子どもの予防接種 やさしい日本語 P.6

〔Chú ý〕 Những mũi tiêm mà được Nishio shi gửi giấy thông báo về cho thì là 0 yên.

- ① Nội dung cụ thể của tiêm phòng thì hãy xem ở trang chủ của Nishio shi hoặc là tờ rơi.
- ② Bệnh viện có thể tiêm phòng và thời hạn tiêm phòng được quy định sẵn. Bạn hãy tự hẹn trước với bệnh viện.



Cách đăng ký tiêm

- ③ Hãy mang theo 『予診票兼接種依頼書』 và 『母子健康手帳』 đến bệnh viện.

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- ・ Khi không có phiếu tiêm phòng.
- ・ Khi muốn tiêm phòng ở shi khác.



Kiểm tra sức khỏe cho con

子どもの健康診査 やさしい日本語 P.7

Những trẻ sống tại Nishio từ 0 ~ 3 tuổi sẽ có 5 lần kiểm tra sức khỏe. Kiểm tra sức khỏe để biết được tình hình sức khỏe của con.

Từ khi con sinh ra

	Tên của loại kiểm tra sức khỏe.	Thời kỳ gửi thư
1	Khám sức khỏe 4 tháng	Khi con được 3 tháng
2	Tư vấn nuôi con 1 tuổi	Khi con được 11 tháng
3	Khám sức khỏe 1 tuổi 6 tháng	Khi con được 19 tháng
4	Khám răng 2 tuổi	Khi con được 25 tháng
5	Khám sức khỏe 3 tuổi	Khi con được 39 tháng

Chúng tôi sẽ gửi thư về những gia đình có con đến tuổi khám sức khỏe. Trong thư có ghi rõ thời gian ngày giờ, địa điểm, những vật cần thiết mang theo.
Hãy dẫn con đến khám đúng quy định.



Cách đi khám sức khỏe

- ① Tải ứng dụng hỗ trợ nuôi con “にし MO” vào điện thoại.
- ② Trả lời “Phiếu câu hỏi ý tế” trong “にし MO” trước 1 tuần khám sức khỏe.
- ③ Mang theo “sổ tay mẹ con” và “khăn tẩm” đến trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center.
- ④ Nếu không thể đến khám sức khỏe thì hãy liên lạc cho trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center trước 1 tuần.

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- ・ Khi con bị ốm (có thể sẽ không kiểm tra sức khỏe được)
- ・ Khi có gió bão hoặc là gió to (Có thể sẽ hủy)



Mã QR của ứng dụng にし MO

Thông tin liên lạc của tiêm phòng và kiểm tra sức khỏe của trẻ:

Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center

SĐT: 0563-57-0661

Địa chỉ: Nishio shi kumami chou komatsu jima 32





Thông tin nơi khám bệnh ngày nghỉ

Tư vấn gọi cấp cứu trẻ nhỏ

小児救急電話相談

Bạn có thể gọi điện để hỏi vấn đề về bệnh của con (như là cảm cúm, sốt...) vào

hàng ngày từ PM 7:00 ~ AM 8:00 sáng hôm sau. **SĐT: #8000** hoặc là **SĐT: 052-962-9900**

Trung tâm thông tin cấp cứu y tế

救急医療情報センター

Bạn có thể hỏi bất cứ lúc nào trong ngày về bệnh viện có thể đi khám vào ban

đêm hay là ngày nghỉ **SĐT 0563-54-1133**

Nơi khám bệnh vào ngày nghỉ ở Nishio shi

西尾市休日診療所

Hãy mang theo thẻ bảo hiểm 『保険証』、thẻ khám của trẻ em (thẻ màu vàng) 『受給者証』、thẻ My number, tiền khi đi khám.

●Khoa nội, khoa nhi	●Nha khoa
Thời gian khám: AM8:45~AM11:30/PM1:00~PM4:30	Thời gian khám: AM8: 45~AM11:30

Địa chỉ: (西尾市熊味町小松島 12 番地) SĐT: 0563-55-0800

Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio

(Bên cạnh bãi đậu xe của trung tâm bảo trợ sức khỏe 西尾市保健センター)

※ Hãy mang theo những giấy tờ tùy thân cần thiết khác nữa.

Bệnh viện khám ngày nghỉ

※ **在宅当番医** Thời gian khám AM9:00~12:00, PM1:00~5:00

Chủ nhật	02-02	Khoa nội tâm lý Midorimachi みどりまち心療内科	SĐT 0563-54-0010	Midorimachi 3 chome 緑町 3 丁目
Chủ nhật	09-02	Khoa ngoại chỉnh hình Tsutsui つつい 整形外科	SĐT 0563-59-7800	Hatsuka nishinoyama 1 chome 羽塚西ノ山一丁目
Thứ 3	11-02	Khoa mắt Fukumeikan Mizutani 複明館水谷眼科	SĐT 0563-54-2222	Chodachou ochi 丁田町落
Chủ nhật	16-02	Phòng khám khoa ngoại chỉnh hình Ueda うえだ 整形外科クリニック	SĐT 0563-72-3555	Isshiki cho maeno 一色町前野
Chủ nhật	23-02	Viện khoa tai mũi họng Katou 加藤耳鼻咽喉科医院	SĐT 0563-56-3309	Yazone cho akachi 矢曾根町赤地
Thứ 2	24-02	Phòng khám da liễu Kageyama 影山皮膚科クリニック	SĐT 0563-56-1112	Sumisaki cho nagare 住崎町流

Dữ liệu dân số của Nishio shi

(Hiện tại 01/01/2025)

西尾市のデータ やさしい日本語 P.8

Dân số của Nishio: 169,516 người(-141)

Dân số người nước ngoài: 12,034 người(+1)

① Người Braxin :3,780 người (-12)		② Người Việt Nam :3,753 người (+21)	
③ Người Philippin :1,609 người (-7)		④ Người Indonexia :1,086 người (+18)	
⑤ Người Peru :512 người (-2)		※ Khác :1,294 người	

**Chỉnh sửa
Phát hành**

Nishio shiyakusho

西尾市役所

Chiiki tsunagari ka

地域つながり課

Bộ phận kết nối khu vực tòa thị chính Nishio

Địa chỉ: 〒445-8501

愛知県西尾市寄住町下田22

SĐT: 0563-65-2178 **FAX** 0563-56-2175